

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 406

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

49 tomas
2006 m. gruodžio 30 d.

Turinys

I Aktai, kuriuos skelbti privaloma

- ★ 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiantis Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą 1
- ★ 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1928/2006, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 571/88 dėl Bendrijos žemės ūkio valdų struktūros tyrimų organizavimo, kuris susijęs su 2007–2009 m. finansine struktūra ir didžiausiu Bendrijos įnašu Bulgarijai ir Rumunijai 7
- ★ 2006 m. spalio 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1929/2006, dėl Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį, iš dalies keičiančio Reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą, įgyvendinimo 8
- ★ 2006 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1930/2006, iš dalies keičiantis Reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą 9

II Aktai, kurių skelbti neprivaloma

Taryba

2006/997/EB:

- ★ 2006 m. spalio 23 d. Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimo pasikeičiant laiškais sudarymo 10
- Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimas pasikeičiant laiškais dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos išipareigojimų sąraše, joms stojant į Europos bendriją 11

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1927/2006,

2006 m. gruodžio 20 d.

įsteigiantis Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 159 straipsnio trečią dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę ⁽²⁾,laikydamosi 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽³⁾,

kadangi:

(1) Nepaisant teigiamo globalizacijos poveikio augimui, užimtumui ir klestėjimui ir poreikio toliau stiprinti Europos konkurencingumą pasitelkus struktūrinius pokyčius, globalizacija gali turėti ir neigiamų padarinių kai kurių sektorių labiausiai pažeidžiamiems ir mažiausiai kvalifikuotiems darbuotojams. Taigi tikslinga įsteigti Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą (EGF), prieinamą visoms valstybėms narėms, kurio pagalba Bendrija rodytų solidarumą su darbuotojais, atleistais mažinant darbo vietų skaičių dėl pasaulio prekybos pokyčių.

(2) Būtina išsaugoti Europos vertybes ir remti sąžiningos užsienio prekybos vystymąsi. Su neigiamu globalizacijos poveikiu visų pirma turėtų būti kovojama pasitelkiant ilgalaikę, tvarią Bendrijos prekybos politikos strategiją, kurios laikantis būtų siekiama aukštų socialinių ir ekologinių standartų. EGF teikiama parama turėtų būti dinamiška ir pritaikoma prie nuolat kintančių ir dažnai nenumatytų rinkoje susidarantių aplinkybių.

⁽¹⁾ 2006 m. rugsejo 13 d. priimta nuomonė (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*).

⁽²⁾ 2006 m. spalio 11 d. priimta nuomonė (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*).

⁽³⁾ 2006 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*) ir 2006 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendimas.

(3) EGF turėtų teikti specialią vienkartinę pagalbą, palengvinančią darbuotojų reintegraciją į darbo rinką, dėl rimto ekonomikos sutrikdymo kenčiančiose vietovėse, sektoriuose, teritorijose arba darbo rinkos regionuose. EGF turėtų remti verslumą, pvz., teikiant mikrokreditus arba padedant pradėti bendradarbiavimo projektus.

(4) Veiksmai pagal šį reglamentą turėtų būti nustatomi laikantis griežtų intervencijos kriterijų, susijusių su ekonomikos sutrikdymo ir jo poveikio tam tikram sektoriui ar geografinėi vietai mastu, taip siekiant užtikrinti, kad EGF finansinė parama būtų skiriama labiausiai nukentėjusių Bendrijos regionų ir ekonomikos sektorių darbuotojams. Ekonomika taip gali būti sutrikdyta ne tik vienoje valstybėje narėje. Todėl šiomis išimtinėmis aplinkybėmis valstybės narės gali teikti bendrą paraišką EGF paramai gauti.

(5) EGF remiami veiksmai turėtų būti nuoseklūs, suderinami su kitomis Bendrijos politikos kryptimis ir atitinkantys *acquis*, ypač struktūrinių fondų intervencijas, bei realiai prisidėti prie Bendrijos socialinės politikos gerinimo.

(6) 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos Tarpinstitucinis susitarimas dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽⁴⁾ (Tarpinstitucinis susitarimas) privalomas nuo 2007 m. sausio 1 d., o jo 28 punkte nustatytas Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo biudžeto planas.

(7) Pagal šį reglamentą finansuojamam konkrečiam veiksmui neturėtų būti teikiama finansinė parama pagal kitas Bendrijos finansines priemones. Tačiau ją būtina derinti su regionų plėtros srityje jau taikomomis ir planuojamomis taikyti modernizavimo ir restruktūrizavimo priemonėmis, vengiant kurti lygiagrečius ir papildomus EGF lėšomis finansuojamos veiklos valdymo organus.

(8) Siekiant palengvinti šio reglamento įgyvendinimą, išlaidos turėtų būti finansuojamos nuo tos dienos, kai valstybė narė pradeda teikti individualiems poreikiams pritaikytas paslaugas nukentėjusiems darbuotojams. Siekiant greitai ir

⁽⁴⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

tikslingai spręsti darbuotojų reintegracijos į darbo rinką problemą, reikėtų nustatyti terminą EGF finansinės paramos panaudojimui.

- (9) Valstybė narė turėtų likti atsakinga už finansinės paramos įgyvendinimą ir Bendrijos lėšomis finansuojamų veiksmų valdymą ir kontrolę, kaip numatyta 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamente (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽¹⁾. Valstybė narė turėtų pagrįsti gautos finansinės paramos panaudojimą.
- (10) Europos pasikeitimų stebėsenos centras, įsikūręs Dubline, galėtų padėti Europos Komisijai ir suinteresuotai valstybei narei atlikti kiekybinę ir kokybinę analizę, siekiant padėti įvertinti paraišką finansavimui iš EGF gauti.
- (11) Kadangi siūlomo veiksmo tikslų valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl veiksmo masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydamasi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.
- (12) Kadangi EGF įgyvendinimo laikotarpis susijęs su finansinės programos trukme nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d., parama turėtų būti prieinama darbuotojams, nukentėjusiems dėl su prekyba susijusio atleidimo iš darbo nuo 2007 m. sausio 1 d.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Siekiant skatinti ekonominę augimą ir sukurti daugiau darbo vietų Europos Sąjungoje, šiuo reglamentu įsteigiamas EGF, leidžiantis Bendrijai remti dėl esminių su globalizacija susijusių struktūrinių pasaulio prekybos tendencijų pokyčių atleistus darbuotojus, kai dėl jų atleidimo regiono ar vietos ekonomika patiria didelį neigiamą poveikį.

Jo naudojimo laikotarpis susietas su finansine programa nuo 2007 m. sausio mėn. iki 2013 m. gruodžio mėn.

2. Šis reglamentas nustato EGF veikimo taisykles, leidžiančias palengvinti darbuotojų, nukentėjusių dėl su prekyba susijusių atleidimų, reintegraciją į darbo rinką.

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

2 straipsnis

Intervencijos kriterijai

EGF finansinė parama teikiama, kai dėl esminių struktūrinių pasaulio prekybos tendencijų pokyčių patiriamas didelis ekonomikos sutrikdymas, smarkiai auga importas į ES, sparčiai mažėja ES rinkos dalis tam tikrame sektoriuje arba veikla perkeliama į trečiąsias šalis, o dėl to:

- per keturių mėnesių laikotarpį įmonė, esanti valstybėje narėje, atleidžia mažiausiai 1 000 darbuotojų, įskaitant darbuotojus, atleistus tiekėjų ar tolesnės gamybos grandies įmonėse, arba
- per devynių mėnesių laikotarpį visų pirmas mažos ir vidutinės įmonės NACE 2 sektoriuje viename regione arba dviejuose gretimuose regionuose pagal NUTS II lygį atleidžia mažiausiai 1 000 darbuotojų.
- Mažose darbo rinkose arba atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) tinkamai pagrįstomis išimtinėmis aplinkybėmis pateikta paraiška dėl EGF paramos gali būti laikoma priimtina, net jeigu nevisiškai atitinka a ir b punktuose nustatytas sąlygas, kai atleidimai iš darbo smarkiai paveikia užimtumo lygį ir vietos ekonomiką. Išimtinėmis aplinkybėmis bendra kasmet skiriamų išmokų suma negali būti didesnė kaip 15 % EGF.

3 straipsnis

Remtini veiksmai

Pagal šį reglamentą gali būti skiriama finansinė parama aktyvioms darbo rinkos priemonėms, kurios sudaro individualiems poreikiams pritaikytų paslaugų, skirtų atleistiems darbuotojams reintegruoti į darbo rinką, suderinto paketo dalį, įskaitant:

- pagalbą ieškant darbo, profesinį orientavimą, konkreitiems poreikiams pritaikytą profesinį mokymąsi ir perkvalifikavimą, įskaitant IT įgūdžius ir įgytos patirties patvirtinimą, pagalbą atleistiems asmenims, verslumo skatinimą arba pagalbą dirbti savarankiškai;
- specialias laikinas priemones, pvz., pašalpas, gaunamas darbo paieškos metu, mobilumo pašalpas arba išmokas asmenims, dalyvaujantiems visą gyvenimą trunkančio mokymosi ir profesinio mokymosi veikloje;
- priemones, kuriomis ypač pažeidžiami arba vyresnio amžiaus darbuotojai skatinami likti darbo rinkoje arba grįžti į ją.

EGF nefinansuoja pasyvių socialinės apsaugos priemonių.

Valstybės narės iniciatyva EGF gali finansuoti parengiamąją, valdymo, informavimo ir pavišinio bei kontrolės veiklą, susijusią su šio fondo naudojimu.

4 straipsnis

Finansinės paramos tipas

Komisija skiria finansinę paramą vienkartinės išmokos forma pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 53 straipsnio 1 dalies b punktą ir 5 bei 6 dalis, o ji įgyvendinama vadovaujantis valstybių narių ir Komisijos bendro valdymo principu.

5 straipsnis

Paraiškos

1. Valstybė (-ės) narė (-ės) teikia paraišką Komisijai EGF paramai gauti per dešimt savaičių nuo tos dienos, kai įvykdomos 2 straipsnyje nustatytos pasinaudojimo EGF parama sąlygos. Vėliau valstybė (-ės) narė (-ės) paraišką gali papildyti.

2. Paraiškoje nurodoma ši informacija:

- a) planuojamų atleidimų ir esminių struktūrinių pasaulio prekybos tendencijų pokyčių ryšį pagrindžianti analizė ir duomenys apie atleidimų skaičių bei paaiškinimas apie nenumatytą šių atleidimų pobūdį;
- b) darbuotojus atleidžiančių įmonių identifikavimas (nacionalinės ar tarptautinės), įtakojamų tiekėjų ar paskesnės gamybos grandies dalyvių, sektorių ir darbuotojų kategorijos;
- c) paveiktos teritorijos, jos valdžios institucijų ir kitų suinteresuotų šalių apibūdinimas ir tikėtinas atleidimo poveikis užimtumui vietoje, regione ar valstybėje;
- d) suderintas remtinų individualiems poreikiams pritaikytų paslaugų paketas ir numatomi jo kaštai, įskaitant jo ir struktūrinių fondų finansuojamų veiksmų papildomumą, taip pat informacija apie veiksmus, kurie yra privalomi pagal nacionalinę teisę arba kolektyvines sutartis;
- e) data (-os), kada pradėta arba planuojama pradėti teikti individualiems poreikiams pritaikytas paslaugas nukentėjusiems darbuotojams;
- f) tvarka, pagal kurią buvo konsultuotasi su socialiniais partneriais; ir
- g) už valdymą ir finansų kontrolę pagal 18 straipsnį atsakinga institucija.

3. Atsižvelgiant į susijusių valstybės narės, regiono, socialinių partnerių ir įmonių pagal nacionalinę teisę ar kolektyvines sutartis įgyvendintus veiksmus ir atkreipiant ypatingą dėmesį į Europos socialinio fondo (ESF) finansuojamus veiksmus, pagal 2 dalį teikiamoje informacijoje nurodoma veiksmų, kurių ėmėsi arba planuoja imtis susijusios nacionalinė valdžios institucija ir įmonės, santrauka, įskaitant jų numatomus kaštus.

4. Susijusi (-os) valstybė (-ės) narė (-ės) tinkamiausiu teritoriniu lygiu taip pat teikia statistinę ir kitą informaciją, kuri Komisijai reikalinga norint įvertinti atitikimą intervencijos kriterijams.

5. Remdamasi 2 dalyje nurodyta ir bet kokia susijusios (-ių) valstybės (-ių) narės (-ių) pateikta papildoma informacija, Komisija, konsultuodamasi su valstybe nare, vertina, ar įvykdytos šiame reglamente nustatytos sąlygos paramai gauti.

6 straipsnis

Papildomumas, atitikimas ir koordinavimas

1. EGF parama nepakeičia veiksmų, kuriuos įmonės turi vykdyti pagal nacionalinę teisę ar kolektyvines sutartis.

2. EGF parama papildo valstybių narių veiksmus valstybės, regionų ir vietos lygiu, įskaitant veiksmus, kurie finansuojami kartu su struktūriniais fondais.

3. EGF parama parodo solidarumą su pavieniais dėl struktūrinių pasaulio prekybos tendencijų pokyčių atleistais darbuotojais ir juos remia. EGF lėšomis nefinansuojama bendrovių ar sektorių restruktūrizacija.

4. Komisija ir valstybės narės, laikydamosi savo atitinkamų įsipareigojimų, užtikrina Bendrijos fondų lėšomis finansuojamos pagalbos koordinavimą.

5. Valstybės narės užtikrina, kad konkretūs EGF finansuojami veiksmai nebūtų remiami pagal kitas Bendrijos finansines priemones.

7 straipsnis

Moterų ir vyrų lygybė bei nediskriminavimas

Komisija ir valstybės narės užtikrina, kad įvairiuose EGF įgyvendinimo etapuose skatinama moterų ir vyrų lygybė bei lyties perspektyvos įraukimas. Komisija ir valstybės narės imasi tinkamų žingsnių, kad įvairiuose EGF įgyvendinimo etapuose, ypač suteikiant teisę gauti EGF paramą, užkirstų kelią bet kokiai diskriminacijai dėl lyties, rasės, etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos.

8 straipsnis

Techninė pagalba Komisijos iniciatyva

1. Komisijos iniciatyva EGF lėšos, apribojant jas maksimalia 0,35 % tiems metams skirtų EGF finansinių išteklių riba, gali būti naudojamos finansuoti stebėsenos, informacijos, administracinės ir techninės pagalbos, audito, kontrolės ir vertinimo veiklą, būtiną šiam reglamentui įgyvendinti.

2. Šios užduotys vykdomos laikantis Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 ir įgyvendinimo taisyklių, taikomų šiai biudžeto vykdymo formai.

9 straipsnis

Informacija ir viešumas

1. Valstybė narė teikia informaciją apie remiamus veiksmus ir ją pavišina. Informacija skiriama susijusiems darbuotojams, vietos ir regiono valdžios institucijoms, socialiniams partneriams, žiniasklaidai ir plačiajai visuomenei. Joje pabrėžiamas Bendrijos vaidmuo ir užtikrinama, kad EGF parama būtų aiškiai matoma.

2. Komisija parengia Interneto svetainę, prieinamą visomis Bendrijos kalbomis, kurioje teikiama informacija apie EGF, paraiškų teikimo gairės, taip pat atnaujinama informacija apie priimtas ir atmestas paraiškas, pabrėžiant biudžeto valdymo institucijos vaidmenį.

10 straipsnis

Finansinės paramos nustatymas

1. Jei finansinė parama skiriama, Komisija, remdamasi pagal 5 straipsnio 5 dalį atliktu vertinimu, ypač atsižvelgdama į remtinių darbuotojų skaičių, siūlomus veiksmus ir numatomus kaštus, kuo greičiau įvertina ir pasiūlo finansinės paramos dydį, kuris negali viršyti turimų išteklių.

Ši suma negali viršyti 50 % visų 5 straipsnio 2 dalies d punkte nurodytų numatytų išlaidų.

2. Jeigu Komisija, remdamasi pagal 5 straipsnio 5 dalį atliktu vertinimu, padarė išvadą, kad šiame reglamente nustatytos sąlygos paramai gauti yra įvykdytos, ji skubiai inicijuoja 12 straipsnyje nustatytą procedūrą.

3. Jeigu Komisija, remdamasi pagal 5 straipsnio 5 dalį atliktu vertinimu, padarė išvadą, kad šiame reglamente nustatytos sąlygos paramai gauti nėra įvykdytos, ji kiek įmanoma greičiau apie tai praneša atitinkamai valstybei narei.

11 straipsnis

Išlaidų tinkamumas

Išlaidos bus tinkamos EGF paramai gauti nuo tos dienos, kai atitinkama valstybė narė pradeda teikti individualiems poreikiams pritaikytas paslaugas nukentėjusiems darbuotojams, kaip nustatyta 5 straipsnio 2 dalies e punkte.

12 straipsnis

Biudžeto procedūra

1. Susitarimai dėl EFG atitinka Tarpinstitucinio susitarimo 28 punktą ir visas naujas šio punkto redakcijas.

2. Su EGF susiję asignavimai bendrajame Europos Sąjungos biudžete nustatomi pagal įprastinę biudžeto procedūrą iš karto po to, kai Komisija nustato pakankamas ribas ir (arba) panaikina asignavimus.

3. Komisija, padariusi išvadą, kad EGF finansinė parama turėtų būti skiriama, biudžeto valdymo institucijai pateikia pasiūlymą skirti asignavimus, atitinkančius pagal 10 straipsnį nustatytą sumą, ir prašymą pervesti lėšas į EGF skirtą biudžeto eilutę. Pasiūlymai gali būti teikiami grupėmis.

EGF lėšų pervedimai atliekami pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 24 straipsnio 4 dalį.

4. Pagal 3 dalį pateiktame pasiūlyme nurodoma ši informacija:

- pagal 5 straipsnio 5 dalį atliktas įvertinimas ir visos informacijos, kurios pagrindu jis buvo atliktas, santrauka;
- įrodymai, kad tenkinami 2 ir 6 straipsniuose nustatyti kriterijai; ir
- siūlomą sumą pagrindžiančios priežastys.

5. Pateikdama pasiūlymą Komisija inicijuoja dialogo procedūrą, kuri gali būti supaprastinta forma, siekdama abiejų biudžeto valdymo institucijų sutarimo dėl būtinybės naudoti EGF ir reikiamos sumos.

6. Kiekvienų metų rugsėjo 1 d. fonde turi būti likęs bent ketvirtadalis maksimalios metinės EGF sumos, kad būtų galima tenkinti iki metų pabaigos atsirandančius poreikius.

7. Kai biudžeto valdymo institucija paskiria asignavimus, Komisija priima sprendimą dėl finansinės paramos.

13 straipsnis

Išmoka ir finansinės paramos panaudojimas

1. Priėmusi sprendimą pagal 12 straipsnio 3 dalį, Komisija vienu mokėjimu paprastai per penkiolika dienų išmoka visą finansinės paramos sumą valstybei (-ėms) narei (-ėms).

2. Valstybė narė finansinę paramą ir bet kokias iš jos uždirtbas palūkanas panaudoja per 12 mėnesių nuo paraiškos pagal 5 straipsnį pateikimo dienos.

14 straipsnis

Euro naudojimas

Paraiškose, sprendimuose dėl finansinės paramos ir pagal šį reglamentą pateiktose ataskaitose bei kituose susijusiuose dokumentuose visos sumos išreiškiamos eurais.

15 straipsnis

Galutinė ataskaita ir užbaigimas

1. Ne vėliau kaip po šešių mėnesių pasibaigus 13 straipsnio 2 dalyje nustatytam terminui, atitinkama valstybė narė Komisijai pateikia ataskaitą apie finansinės paramos panaudojimą, įskaitant

informaciją apie veiksmus ir svarbiausius rezultatus kartu su pareiškimu, pagrindžiančiu išlaidų panaudojimą, prireikus nurodant, kaip šie veiksmai papildo ESF finansuojamus veiksmus.

2. Ne vėliau kaip po šešių mėnesių po to, kai Komisija gavo visą 1 dalyje nurodytą informaciją, ji nutraukia EGF finansinės paramos teikimą.

16 straipsnis

Metinė ataskaita

1. Pirmą kartą 2008 m. ir kasmet ne vėliau kaip liepos 1 d. Komisija teikia Europos Parlamentui ir Tarybai kiekybinę ir kokybinę praėjusiais metais pagal šį reglamentą vykdytos veiklos ataskaitą. Šioje ataskaitoje didžiausias dėmesys skiriamas EGF pasiektiems rezultatams ir visų pirma pateikiama informacija, susijusi su pateiktomis paraiškomis, priimtais sprendimais, finansuotais veiksmais, įskaitant jų ir struktūrinių fondų, ypač ESF, lėšomis finansuojamų veiksmų tarpusavio papildomumą, ir skirtos finansinės paramos nutraukimu. Joje taip pat dokumentuojamos dėl asignavimų stokos ir netinkamumo atmetos paraiškos.

2. Ataskaita informacijos tikslais bus perduodama Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir socialiniams partneriams.

17 straipsnis

Vertinimas

1. Komisija savo iniciatyva ir glaudžiai bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis atlieka:

- iki 2011 m. gruodžio 31 d. – pasiektų rezultatų tvarumo ir veiksmingumo vidurio laikotarpio vertinimą;
- iki 2014 m. gruodžio 31 d. – ex post vertinimą, atliekamą padedant išorės ekspertams, įvertinantį EGF poveikį ir jo pridėtinę vertę.

2. Vertinimo rezultatai informacijos tikslais bus perduodami Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir socialiniams partneriams.

18 straipsnis

Valdymas ir finansinė kontrolė

1. Nepažeidžiant Komisijos atsakomybė už Europos Bendrijų bendrojo biudžeto vykdymą, valstybės narės pirmiausia prisiima atsakomybę už EGF remiamų veiksmų valdymą ir veiksmų finansinę kontrolę. Tuo tikslu priemonės, kurių jos imasi, yra:

- patikrinimas, ar sukurtos valdymo ir kontrolės sistemos ir ar jos įgyvendinamos taip, kad užtikrintų, jog Bendrijos

lėšos naudojamos veiksmingai ir teisingai, laikantis patikimo finansų valdymo principų;

- patikrinimas, ar finansuoti veiksmai buvo tinkamai atlikti;
- užtikrinimas, kad finansuotos išlaidos pagrįstos patvirtinančiais dokumentais, kuriuos įmanoma patikrinti, ir yra teisingos bei įprastos; ir
- pažeidimų prevencija, nustatymas ir ištaisymas, kaip nurodoma 2006 m. liepos 11 d. Reglamento (EB) Nr. 1083/2006, nustatančio bendrąsias nuostatas dėl Europos regioninės plėtros fondo, Europos socialinio fondo ir Sanglaudos fondo⁽¹⁾, 70 straipsnyje, bei neteisėtai išmokėtų sumų išieškojimas su delspinigiais už pavėluotus mokėjimus pagal tą patį straipsnį. Jos apie tai tinkamu laiku praneša Komisijai ir nuolat informuoja ją apie administracinio ir teisinio proceso eigą.

2. Nustačius pažeidimą, valstybė narė atlieka reikalingus finansinius koregavimus. Valstybės narės daromais koregavimais panaikinamas visas Bendrijos įnašas ar jo dalis. Valstybė narė susigrąžina visą dėl pažeidimo prarastą sumą, išmoka ją Komisijai, o tuo atveju, kai suma išmokama nesilaikant atitinkamos valstybės narės numatyto termino, skaičiuojami delspinigiai.

3. Komisija, būdama atsakinga už Europos Bendrijų bendrojo biudžeto vykdymą, imasi visų reikalingų priemonių patikrinti, kad finansuojami veiksmai būtų vykdomi vadovaujantis patikimo ir veiksmingo finansų valdymo principais bei laikantis Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 nuostatų. Kiekviena valstybė narė atsakinga už tai, kad turėtų sklandžiai veikiančias valdymo ir kontrolės sistemas; Komisijai užtenka to, kad minėtosios sistemos veikia.

Tam tikslui, nepažeidžiant Audito Rūmų įgaliojimų bei patikrinimų, kuriuos valstybė narė atlieka pagal nacionalinius įstatymus ir kitus teisės aktus, Komisijos pareigūnai arba tarnautojai gali atlikti Fondo finansuojamos veiklos patikrinimus vietoje, įskaitant atrankinius patikrinimus, pranešdami apie tai bent prieš vieną darbo dieną. Komisija, siekdama gauti visą reikalingą pagalbą, apie tai praneša atitinkamai valstybei narei. Tokiuose patikrinimuose gali dalyvauti ir atitinkamos valstybės narės pareigūnai ir tarnautojai.

4. Valstybė narė užtikrina, kad trejus metus po to, kai pabaigiamas EGF finansinės paramos teikimas, Komisija ir Audito Rūmai turėtų galimybę susipažinti su visais patirtas išlaidas pagrindžiančiais dokumentais.

⁽¹⁾ OL L 210, 2006 7 31, p. 25.

19 straipsnis

Finansinės paramos grąžinimas

1. Jeigu faktinės veiklos įgyvendinimo kaštai yra mažesni nei numatyti pagal 12 straipsnį, Komisija pareikalauja valstybės narės iš gautos finansinės paramos grąžinti atitinkamą sumą.
2. Jeigu valstybė narė nesilaikė sprendime dėl finansinės paramos nustatytų išpareigojimų, Komisija imasi visų reikalingų žingsnių, kad pareikalautų iš valstybės narės grąžinti visą ar dalį gautos finansinės paramos.
3. Prieš priimdama sprendimą pagal 1 ir 2 dalis Komisija tinkamai išnagrinėja atvejį ir, visų pirma, leidžia valstybei narei per atitinkamą laikotarpį pateikti savo pastabas.
4. Jeigu, atlikusi visus reikalingus patikrinimus, Komisija padaro išvadą, kad valstybė narė nesilaiko savo pareigų pagal 18 straipsnio 1 dalį, ir jei nepasiekiamas susitarimas, o valstybė narė neatlieka koregavimų per Komisijos nustatytą laikotarpį, atsižvelgdama į visas valstybės narės pateiktas pastabas, Komisija nusprendžia per tris mėnesius nuo pirmiau nurodyto laikotarpio pabaigos atlikti reikalingus finansinius koregavimus, panaikindama visą ar dalį atitinkamai veiklai skirtos EGF finansinės

paramos. Visa dėl nustatyto pažeidimo prarasta suma grąžinama, o tuo atveju, kai suma išmokama nesilaikant atitinkamos valstybės narės numatyto termino, skaičiuojami delspinigiai.

20 straipsnis

Peržiūros nuostata

Remdamiesi 16 straipsnyje numatyta pirmąja metine ataskaita, Europos Parlamentas ir Taryba, remdamiesi Komisijos pasiūlymu, gali peržiūrėti šį reglamentą, siekiant užtikrinti, kad būtų pasiektas EGF solidarumo tikslas ir kad jo nuostatose būtų tinkamai atsižvelgiama į ekonominius, socialinius ir teritorinius visų valstybių narių ypatumus.

Europos Parlamentas ir Taryba bet kuriuo atveju peržiūri šį reglamentą iki 2013 m. gruodžio 31 d.

21 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 20 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
J. BORRELL FONTELLES

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. KORKEAOJA

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1928/2006,

2006 m. gruodžio 20 d.

iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 571/88 dėl Bendrijos žemės ūkio valdų struktūros tyrimų organizavimo, kuris susijęs su 2007–2009 m. finansine struktūra ir didžiausiu Bendrijos įnašu Bulgarijai ir Rumunijai

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 285 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 56 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamente (EEB) Nr. 571/88 ⁽²⁾ numatyta, kad turi būti prisidedama prie išlaidų, kurias patiria valstybės narės, kompensavimo, neviršijant nustatytos didžiausios sumos už tyrimą.
- (2) Tam, kad būtų atlikti žemės ūkio valdų struktūros tyrimai, reikės nemažo finansavimo iš valstybių narių ir iš Bendrijos, siekiant patenkinti Bendrijos institucijų informacines reikmes.
- (3) Atsižvelgiant į Bulgarijos ir Rumunijos stojimą ir siekiant 2007 m. atlikti žemės ūkio valdų struktūros tyrimus šiose naujose valstybėse narėse, reikėtų numatyti didžiausią tyrimui skiriamą Bendrijos lėšų sumą; tokia adaptacija reikalinga dėl stojimo, o Stojimo akte jos nėra numatyta.
- (4) Likusiam programos trukmės laikotarpiui šiuo reglamentu nustatomas finansinis paketas, kuris yra svarbiausias orientacinis dydis biudžeto valdymo institucijai kasmetinės

biudžeto sudarymo procedūros metu, kaip apibrėžta 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽³⁾ 37 punkte,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

14 straipsnio reglamentas (EEB) Nr. 571/88 iš dalies keičiamas taip:

1. pirmoji pastraipa papildoma šiomis įtraukomis:
„— 2 000 000 EUR Bulgarijai,
— 2 000 000 EUR Rumunijai.“
2. 1 dalies trečioji, ketvirtoji ir penktoji pastraipos pakeičiamos taip:

„Šiai programai įgyvendinti 2007–2009 m. laikotarpiu nustatomas 20 400 000 EUR finansinis paketas, įskaitant Eurofarmo projekto valdymui būtinius asignavimus.

Kasmetinius asignavimus tvirtina biudžeto valdymo institucija, neviršydama finansinės struktūros ribų.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtąją dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

1 straipsnio 1 dalis taikoma nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 20 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

J. BORRELL FONTELLES

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2006 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas.

⁽²⁾ OL L 56, 1988 3 2, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 204/2006 (OL L 34, 2006 2 7, p. 3).

⁽³⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1929/2006,

2006 m. spalio 23 d.

dėl Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį, iš dalies keičiančio Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą, įgyvendinimo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį,

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priedo Trečios dalies III skyriaus 7 priedas (PPO kvotos, kurias turi atidaryti kompetentingos Bendrijos institucijos) dėl KN kodo 0201 30 00 iš dalies keičiamas taip:

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

1) 4000 tonų tarifinės kvotos apibrėžimas „Aukštos kokybės mėsa be kaulų, švieža, atšaldyta arba sušaldyta: Ypatingos arba geros kokybės galvijienos gabalai, gauti iš galvijų, augintų tik ganyklose, kurių gyvoji masė ne didesnė kaip 460 kilogramų, vadinama „specialiai supakuota galvijiena“. Šie gabalai gali būti pažymėti raidėmis „sc (special cuts – specialieji gabalai)“ pakeičiamas į

kadangi:

(1) Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 ⁽¹⁾ priimta prekių nomenklatūra (toliau – Kombinuotoji nomenklatūra) ir buvo nustatytos Bendrojo muitų tarifo konvencinių muitų normos.

„Aukštos kokybės galvijiena be kaulų, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta“.

(2) Sprendimu 2006/997/EB ⁽²⁾ dėl Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais, Taryba Bendrijos vardu patvirtino pirmiau minėtą susitarimą siekdama baigti derybas, pradėtas laikantis 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalies,

2) Po antrašte „kitos sąlygos“ įrašomi šie žodžiai: „Tiekiančioji šalis – Urugvajus“.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2006 m. spalio 23 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. E. ENESTAM

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1758/2006 (OL L 335, 2006 12 1, p. 1).

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 10

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1930/2006

2006 m. gruodžio 20 d.

iš dalies keičiantis Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 26 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Po Urugvajaus raundo derybų Kombinuotoje nomenklatūroje (KN), pateiktoje Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 ⁽¹⁾ I priede, numatyta, kad KN 30 skirsniai priskiriami farmacijos produktai atleidžiami nuo muitų.
- (2) Sterilios chirurginės arba stomatologinės priemonės, neleidžiančios susidaryti sąaugoms, absorbuojamos arba neabsorbuojamos, ir reikmenys, skirti ostomijai, šiuo metu priskiriami skirtingiems KN skirsniams ir apmokestinami 6,5 % muto norma. Tačiau nuo 2007 m. sausio 1 d. jie turi būti klasifikuojami KN 30 skirsnyje dėl Tarptautinės suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos konvencijos priede pateiktų KN dalių pakeitimų, remiantis Muitinių bendradarbiavimo tarybos 2004 m. birželio 26 d. rekomendacija.
- (3) Visuomenės sveikatos tikslais Bendrijai naudinga autonomiškai išplėsti KN 30 skirsniai priskiriamiems farmacijos produktams nustatytą atleidimą nuo muitų. Todėl reikėtų sustabdyti muitų taikymą neribotam laikotarpiui.
- (4) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EEB) Nr. 2658/87.
- (5) Šiuo reglamentu nustatomas pakeitimas turėtų būti taikomas nuo tos pačios datos kaip ir 2007 m. skirta KN, nustatyta Reglamentu (EB) Nr. 1549/2006 ⁽²⁾, todėl šis

reglamentas turėtų įsigalioti nedelsiant ir būti taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

- (6) Atsižvelgiant į šio reglamento ekonominę svarbą, būtina remtis skubos pagrindais, numatytais Protokolo dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Europos Sąjungoje, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir prie Europos Bendrijų steigimo sutarčių, I.3 punkte,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priedo antros dalies (Muitų sąrašas) 30 skirsnio VI skyrius iš dalies keičiamas taip:

- 1) KN 3006 10 30 pozicijos trečiosios skilties tekstas pakeičiamas taip:

„6,5 (*)

(*) Muto taikymas autonomiškai suspenduojamas neribotam laikui.“

- 2) KN 3006 91 00 pozicijos trečiosios skilties tekstas pakeičiamas taip:

„6,5 (*)

(*) Muto taikymas autonomiškai suspenduojamas neribotam laikui.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2006 m. gruodžio 20 d..

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1758/2006 (OL L 335, 2006 12 1, p. 1).

⁽²⁾ OL L 301, 2006 10 31, p. 1

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2006 m. spalio 23 d.

dėl Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimo pasikeičiant laiškais sudarymo

(2006/997/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį, kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2004 m. kovo 22 d. Taryba įgaliavo Komisiją pradėti derybas su tam tikromis PPO narėmis pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį į Europos Sąjungą stojant Čekijos Respublikai, Estijos Respublikai, Kipro Respublikai, Latvijos Respublikai, Lenkijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Maltos Respublikai, Slovakijos Respublikai, Slovėnijos Respublikai ir Vengrijos Respublikai.
- (2) Komisija vedė derybas konsultuodamasi su komitetu, įsteigtu pagal Sutarties 133 straipsnį ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintomis derybų gairėmis.
- (3) Komisija baigė derybas dėl Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimo pasikeičiant laiškais sudarymo. Susitarimas turėtų būti patvirtintas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimas pasikeičiant laiškais dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos išpareigojimų sąraše, joms stojant į Europos bendriją, yra patvirtinamas Bendrijos vardu.

Susitarimo pasikeičiant laiškais tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas skirti asmenį(-is), įgaliotą(-us) pasirašyti Susitarimą pasikeičiant laiškais, kad jis taptų privalomas Bendrijai.

Priimta Liuksemburge, 2006 m. spalio 23 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J.-E. ENESTAM

Europos bendrijos ir Urugvajaus susitarimas pasikeičiant laiškais dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašė, joms stojant į Europos bendriją

A. *Europos Bendrijų laiškas*

Ženeva,

Gerb. pone,


Prasidėjus Europos bendrijos (EB) ir Urugvajaus deryboms pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į EB, EB ir Urugvajus, siekdami baigti derybas, pradėtas 2004 m. sausio 19 d. EB pateikus pranešimą pagal XXIV straipsnio 6 dalį (GATT), susitarė dėl toliau išdėstytų klausimų:

EB į 25 EB valstybių narių muitų teritorijai skirtą CLX įsipareigojimų sąrašą įtraukia ankstesniame sąrašė esančias nuolaidas.

EB keičia Urugvajui suteiktos 4 000 tonų EB tarifinės kvotos apibrėžimą į „Aukštos kokybės galvijiena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta“.

Šis susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną, šalims jį patvirtinus pagal savo procedūras.

Europos bendrijos vardu



B. *Urugvajaus laiškas*

Ženeva,

Gerb. pone,

Daroma nuoroda į Jūsų laišką, kuriame sakoma:

„Prasidėjus Europos bendrijos (EB) ir Urugvajaus deryboms pagal 1994 m. GATT susitarimo XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimo Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į EB, EB ir Urugvajus, siekdami baigti derybas, pradėtas 2004 m. sausio 19 d. EB pateikus pranešimą pagal XXIV straipsnio 6 dalį (GATT), susitarė dėl toliau išdėstytų klausimų:

EB į 25 EB valstybių narių muitų teritorijai skirtą CLX įsipareigojimų sąrašą įtraukia ankstesniame sąraše esančias nuolaidas.

EB keičia Urugvajui suteiktos 4 000 tonų EB tarifinės kvotos apibrėžimą į „Aukštos kokybės galvijiena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta“.

Šis susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną, šalims jį patvirtinus pagal savo procedūras.“

Turiu garbės pranešti apie mano Vyriausybės pritarimą.

Urugvajaus vardu